

Shabbat B'ha'alot'cha

14 June 18 Sivan

Numbers 9:15-10:13

(15) On the day that the Tabernacle was set up, the cloud covered the Tabernacle, the Tent of the Pact; and in the evening it rested over the Tabernacle in the likeness of fire until morning. (16) It was always so: the cloud covered it, appearing as fire by night. (17) And whenever the cloud lifted from the Tent, the Israelites would set out accordingly; and at the spot where the cloud settled, there the Israelites would make camp. (18) At a command of יהוה the Israelites broke camp, and at a command of יהוה they made camp: they remained encamped as long as the cloud stayed over the Tabernacle. (19) When the cloud lingered over the Tabernacle many days, the Israelites observed יהוה's mandate and did not journey on. (20) At such times as the cloud rested over the Tabernacle for but a few days, they remained encamped at a command of יהוה, and broke camp at a command of יהוה. (21) And at such times as the cloud stayed from evening until morning, they

במדבר ט"ו-י"ג

(טו) וּבַיּוֹם הַקִּיַּם אֶת־הַמִּשְׁכָּן
כִּסָּה הָעֲנַן אֶת־הַמִּשְׁכָּן לְאַהֲלֵה
הָעֵדוּת וּבְעֶרֶב יְהִיָּה עַל־הַמִּשְׁכָּן
כְּמֵרְאֵה־אֵשׁ עַד־בֹּקֶר: (טז) כִּן
יְהִיָּה תָמִיד הָעֲנַן יְכַסֵּנוּ
וּמֵרְאֵה־אֵשׁ לַיְלָה: (יז) וּלְפִי
הָעֲלוֹת הָעֲנַן מֵעַל הָאֹהֶל וְאַחֲרָי
כִּן יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבַמְקוֹם
אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן־שָׁם הָעֲנַן שָׁם יַחֲנוּ
בְנֵי יִשְׂרָאֵל: (יח) עַל־פִּי יְהוָה
יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־פִּי יְהוָה
יַחֲנוּ כָּל־יְמֵי אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן הָעֲנַן
עַל־הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ: (יט) וּבַהֲאָרֶץ
הָעֲנַן עַל־הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים
וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־מִשְׁמֶרֶת
יְהוָה וְלֹא יִסְעוּ: (כ) וַיֵּשׁ אֲשֶׁר
יְהִיָּה הָעֲנַן יָמִים מְסֻפָּר
עַל־הַמִּשְׁכָּן עַל־פִּי יְהוָה יַחֲנוּ
וְעַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ: (כא) וַיֵּשׁ
אֲשֶׁר־יְהִיָּה הָעֲנַן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר
וְנִעְלָה הָעֲנַן בַּבֹּקֶר וְנִסְעוּ אוֹ
יוֹמָם וְלַיְלָה וְנִעְלָה הָעֲנַן וְנִסְעוּ:

broke camp as soon as the cloud lifted in the morning. Day or night, whenever the cloud lifted, they would break camp. (22) Whether it was two days or a month or a year—however long the cloud lingered over the Tabernacle—the Israelites remained encamped and did not set out; only when it lifted did they break camp. (23) On a sign from יהוה they made camp and on a sign from יהוה they broke camp; they observed יהוה's mandate at יהוה's bidding through Moses. (1) יהוה spoke to Moses, saying: (2) Have two silver trumpets made; make them of hammered work. They shall serve you to summon [military bodies of] the community and to set the divisions in motion. (3) When both are blown in long blasts, ***long blasts** *Meaning of Heb. uncertain.* the whole company [of fighters] ***company [of fighters]** *See note at 1.2.* shall assemble before you at the entrance of the Tent of Meeting; (4) and if only one is blown, the chieftains, heads of Israel's contingents, shall assemble before you. (5) But when you sound short blasts, ***short blasts** *Meaning of Heb. teru'a uncertain.* the divisions encamped on the east shall move forward; (6) and when you sound short blasts a second time, those encamped on the south shall move forward. Thus short blasts

(כב) או־יָמִים או־חֹדֶשׁ או־יָמִים
 בְּהֶאֱרִיךְ הָעֲנַן עַל־הַמִּשְׁכָּן לְשֹׁכְנֵי
 עָלְיוֹ יַחְנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִסָּעוּ
 וּבְהֶעֱלֵתוּ יִסָּעוּ: (כג) עַל־פִּי
 יְהוָה יַחְנוּ וְעַל־פִּי יְהוָה יִסָּעוּ
 אֶת־מִשְׁמַרְתִּי יְהוָה שְׁמְרוּ עַל־פִּי
 יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: {פ}
 (א) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
 לֵאמֹר: (ב) עֲשֵׂה לְךָ שְׁתֵּי
 תְּצֹצְרוֹת כֶּסֶף מִקְשָׁה תַעֲשֶׂה
 אֹתָם וְהָיוּ לְךָ לְמִקְרָא הָעֵדָה
 וּלְמִסַּע אֶת־הַמַּחֲנֹת: (ג) וְתִקְעוּ
 בָהֶן וְנוֹעְדוּ אֵלַיךְ כָּל־הָעֵדָה
 אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: (ד)
 וְאִם־בְּאַחַת יִתְקַעוּ וְנוֹעְדוּ אֵלַיךְ
 הַנְּשִׂאִים רֹאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל:
 (ה) וְתִקְעֶתֶם תְּרוּעָה וְנָסְעוּ
 הַמַּחֲנֹת הַחֲנִים קִדְמָה: (ו)
 וְתִקְעֶתֶם תְּרוּעָה שֵׁנִית וְנָסְעוּ
 הַמַּחֲנֹת הַחֲנִים תִּימָנָה תְּרוּעָה
 יִתְקַעוּ לְמִסְעֵיהֶם: (ז) וּבְהִקְהִיל
 אֶת־הַקְּהָל תִּתְקַעוּ וְלֹא תִרְיעוּ:
 (ח) וּבְנִי אֶהְרֹן הַכֹּהֲנִים יִתְקַעוּ
 בַּחֲצְצֹרוֹת וְהָיוּ לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם
 לְדֹרֹתֵיכֶם: (ט) וְכִי־תִבְאוּ
 מִלְחָמָה בְּאֶרְצְכֶם עַל־הַצֵּר הַצָּרֵר
 אֹתְכֶם וְהִרְעֵתֶם בַּחֲצְצֹרוֹת
 וְנִזְכַּרְתֶּם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאִיְבֵיכֶם: (י) וּבְיוֹם

shall be blown for setting them in motion, (7) while to convoke [military bodies of] the congregation you shall blow long blasts, not short ones. (8) The trumpets shall be blown by Aaron's sons, the priests; they shall be for you an institution for all time throughout the ages. (9) When you are at war* **When you are at war** *Meaning of Heb. uncertain.* in your land against an aggressor who attacks you, you shall sound short blasts on the trumpets, that you may be remembered before your God יהוה and be delivered from your enemies. (10) And on your joyous occasions—your fixed festivals and new moon days—you shall sound the trumpets over your burnt offerings and your sacrifices of well-being. They shall be a reminder of you before your God: I, יהוה, am your God. (11) In the second year, on the twentieth day of the second month, the cloud lifted from the Tabernacle of the Pact (12) and the Israelites set out on their journeys from the wilderness of Sinai. The cloud came to rest in the wilderness of Paran. (13) When the march was to begin, at יהוה's command through Moses,

שְׁמַחְתְּכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרֵאשֵׁי
 חֳדְשֵׁיכֶם* (בספרי ספרד ואשכנז
 חֳדְשֵׁיכֶם) וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרוֹת עַל
 עֲלֵיתֵיכֶם וְעַל זְבֻחֵי שְׁלֵמֵיכֶם וְהָיוּ
 לָכֶם לְזִכְרוֹן לְפָנַי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: {פ}
 (יא) וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִיית בַּחֹדֶשׁ
 הַשֵּׁנִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ נִעְלָה
 הָעֶנָן מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדוּת: (יב)
 וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִסְעֵיהֶם
 מִמִּדְבַּר סִינַי וַיִּשְׁכְּן הָעֶנָן בְּמִדְבַּר
 פָּאָרָן: (יג) וַיִּסְעוּ בְּרֵאשִׁית
 עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:

Haftarah

Joshua 6:1-20

(1) (Now Jericho was shut up tight because of the Israelites; no one could leave or enter.) (2) GOD said to Joshua, “See, I will deliver Jericho into your hands—its king and warriors. (3) Let all your troops march around the city and complete one circuit of the city. Do this six days, (4) with seven priests carrying seven ram’s horns preceding the Ark. On the seventh day, march around the city seven times, with the priests blowing the horns. (5) And when a long blast is sounded on the horn—as soon as you hear that sound of the horn—all the troops shall give a mighty shout. Thereupon the city wall will collapse, and the troops shall advance, every man straight ahead.” (6) Joshua son of Nun summoned the priests and said to them, “Take up the Ark of the Covenant, and let seven priests carrying seven ram’s horns precede the Ark of GOD.” (7) And he instructed the troops, “Go forward, march around the city, with the vanguard marching in front of the Ark of GOD.” (8) When Joshua had instructed the troops, the seven priests carrying seven

יהושע וי:א-כי

(א) ויריחו סגרת ומסגרת מפני בני ישראל אין יוצא ואין בא: {ס} (ב) ויאמר יהוה אל־יהושע ראה נתתי בידך את־יריחו ואת־מלכה גבורי החיל: (ג) וסבתם את־העיר כל אנשי המלחמה הקיף את־העיר פעם אחת כה תעשה ששת ימים: (ד) ושבעה כהנים ישאו שבעה שופרות היובלים לפני הארון וביום השביעי תסבו את־העיר שבע פעמים והכהנים יתקעו בשופרות: (ה) והיה במשך בקרן היובל (בשמעכם) [כשמעכם] את־קול השופר יריעו כל־העם תרועה גדולה ונפלה חומת העיר תחתיה ועלו העם איש נגדו: (ו) ויקרא יהושע בן־נון אל־הכהנים ויאמר אליהם שאו את־ארון הברית ושבעה כהנים ישאו שבעה שופרות יובלים לפני ארון יהוה: (ז) (ויאמרו) [ויאמר] אל־העם עברו וסבו

ram's horns advanced before GOD, blowing their horns; and the Ark of GOD's Covenant followed them. (9) The vanguard marched in front of the priests who were blowing the horns, and the rear guard marched behind the Ark, with the horns sounding all the time. (10) But Joshua's orders to the rest of the troops were, "Do not shout, do not let your voices be heard, and do not let a sound issue from your lips until the moment that I command you, 'Shout!' Then you shall shout." (11) So he had the Ark of GOD go around the city and complete one circuit; then they returned to camp and spent the night in camp. (12) Joshua rose early the next day; and the priests took up the Ark of GOD, (13) while the seven priests bearing the seven ram's horns marched in front of the Ark of GOD, blowing the horns as they marched. The vanguard marched in front of them, and the rear guard marched behind the Ark of GOD, with the horns sounding all the time. (14) And so they marched around the city once on the second day and returned to the camp. They did this six days. (15) On the seventh day, they rose at daybreak and marched around the city, in the same manner, seven times; that was the only day that they marched around the city seven

אֶת־הָעִיר וְהַחֲלוּץ יַעֲבֹר לְפָנַי
אָרוֹן יְהוָה: (ח) וַיְהִי כַּאֲמֹר
יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם וְשָׁבְעָה הַכֹּהֲנִים
נְשָׂאִים שְׁבַעַה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים
לְפָנַי יְהוָה עֲבְרוּ וְתִקְעוּ
בְּשׁוֹפְרוֹת וְאָרוֹן בְּרִית יְהוָה הִלֵּךְ
אַחֲרֵיהֶם: (ט) וְהַחֲלוּץ הִלֵּךְ לְפָנַי
הַכֹּהֲנִים (תקעו) [תקעי]
הַשׁוֹפְרוֹת וְהַמְּאֹסָף הִלֵּךְ אַחֲרַי
הָאָרוֹן הַלּוֹךְ וְתִקְוַע בְּשׁוֹפְרוֹת:
(י) וְאֶת־הָעָם צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר
לֹא תִרְיעוּ וְלֹא־תִשְׁמָיעוּ
אֶת־קוֹלְכֶם וְלֹא־יֵצֵא מִפִּיכֶם דְּבַר
עַד יוֹם אֲמַרְי אֵלֵיכֶם הִרְיעוּ
וְהִרְיעַתֶם: (יא) וַיִּסַּב אָרוֹן־יְהוָה
אֶת־הָעִיר הַקָּדָשׁ פַּעַם אַחַת וַיָּבֹאוּ
הַמַּחֲנֶה וַיִּלְינוּ בַּמַּחֲנֶה: {פ}
(יב) וַיִּשְׁכְּמוּ יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר
וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אָרוֹן יְהוָה:
(יג) וְשָׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נְשָׂאִים
שְׁבַעַה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לְפָנַי
אָרוֹן יְהוָה הַלְכִים הַלּוֹךְ וְתִקְעוּ
בְּשׁוֹפְרוֹת וְהַחֲלוּץ הִלֵּךְ לְפָנֵיהֶם
וְהַמְּאֹסָף הִלֵּךְ אַחֲרַי אָרוֹן יְהוָה
(הוֹלֵךְ) [הַלּוֹךְ] וְתִקְוַע
בְּשׁוֹפְרוֹת: (יד) וַיִּסַּבּוּ אֶת־הָעִיר
בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אַחַת וַיָּשָׁבוּ
הַמַּחֲנֶה כִּי עָשׂוּ שִׁשָּׁת יָמִים:
(טו) וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי

times. (16) On the seventh round, as the priests blew the horns, Joshua commanded the troops, "Shout! For GOD has given you the city. (17) The city and everything in it are to be proscribed for GOD; only Rahab the prostitute is to be spared, and all who are with her in the house, because she hid the messengers we sent. (18) But you must beware of that which is proscribed, or else you will be proscribed: if you take anything from that which is proscribed, you will cause the camp of Israel to be proscribed; you will bring calamity upon it. (19) All the silver and gold and objects of copper and iron are consecrated to GOD; they must go into the treasury of GOD." (20) So the troops shouted when the horns were sounded. When the troops heard the sound of the horns, they raised a mighty shout and the wall collapsed. The troops rushed into the city, every man straight in front of him, and they captured the city.

וַיִּשְׁכְּמוּ בַעֲלוֹת הַשָּׁחַר וַיִּסְבּוּ
 אֶת־הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה שִׁבְעַ
 פְּעָמִים רַק בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ
 אֶת־הָעִיר שִׁבְעַ פְּעָמִים: (טז)
 וַיְהִי בַפֶּעַם הַשְּׁבִיעִית תִּקְעוּ
 הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפְרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ
 אֶל־הָעָם הֲרִיעוּ כִּי־נָתַן יְהוָה
 לְכֶם אֶת־הָעִיר: (יז) וְהִיתָה הָעִיר
 חָרָם הִיא וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ לַיהוָה
 רַק רַחֵב הַזּוֹנָה תַּחֲיֶיהָ הִיא
 וְכָל־אֲשֶׁר אִתָּהּ בַּבַּיִת כִּי
 הִחַבְּאָתָה אֶת־הַמְּלֶאכִים אֲשֶׁר
 שָׁלְחָנוּ: (יח) וְרַק־אַתֶּם שִׁמְרוּ
 מִן־הַחָרָם פֶּן־תַּחַרְימוּ וּלְקַחְתֶּם
 מִן־הַחָרָם וּשְׁמַתֶּם אֶת־מַחֲנֵה
 יִשְׂרָאֵל לְחָרָם וְעַכְרַתֶּם אוֹתוֹ:
 (יט) וְכָל־כֶּסֶף וְזָהָב וְכָל־
 נְחֹשֶׁת וּבְרִזָּל קָדֵשׁ הוּא לַיהוָה
 אוֹצֵר יְהוָה יָבוֹא: (כ) וַיִּרַע הָעָם
 וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפְרוֹת וַיְהִי כַשְּׁמַעַ
 הָעָם אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיִּרְיֶעוּ
 הָעָם תְּרוּעָה גְדוֹלָה וַתִּפֹּל
 הַחוֹמָה תַּחַתֶּיהָ וַיַּעַל הָעָם
 הָעִירָה אִישׁ נֶגְדוֹ וַיִּלְכְּדוּ
 אֶת־הָעִיר: